

Sir 15:11–20

כי את אשר שנא לא עשה:	[11] אל תאמר מאל פשעי
כי אין לו חפץ באנשי חמס:	[12] פן תאמר הוא התקילני
ולא יאננה ליראיו:	[13] תועבה שנא אלהים
ויתנהו ביד יצרו:	[14] הוא מראש ברא אדם
ואמונה לעשות רצון אל:	[15] אם תחפץ תשמר מצוה
באשר תחפץ תשלח ידיך:	[16] מוצק לפניך אש ומים
אשר יחפץ ינתן לו:	[17] פני אדם חיים ומות
אל בגבורה ומביט לכל:	[18] כי לרוב חכמת יי
והוא יכיר כל מפעל איש:	[19] עיני אל יראו מעשיו
ולא החלים אנשי כזב:	[20] לא צוה אנוש לחטא

[11] Do not say, “My transgression is from God,”
for what he hates he does not do.

[12] Do not say, “He has made me stumble,”
for he has no desire for violent men.

[13] God hates abomination,
and does not allow it to befall those who fear him.

[14] He, in the beginning, created man,
and set him in the hand of his inclination.

[15] If you desire, you can keep the commandment,
and fidelity is to do God’s pleasure.

[16] Set before you are fire and water,
towards that which you desire, you can stretch out your hand.

[17] Before a man are life and death,
what he desires will be given to him.

[18] Truly abundant is the wisdom of YYY,
powerful with might and seeing everything.

[19] The eyes of God see his works,
and he recognizes every work of a man.

[20] He did not command men to sin,
and he did not encourage men of deceit.

Sir 22:27(33)–23:6

- 22** [27] Τίς δώσει ἐπὶ στόμα μου φυλακὴν
καὶ ἐπὶ τῶν χειλέων μου σφραγίδα πανούργου,
ἵνα μὴ πέσω ἀπ’ αὐτῶν
καὶ ἡ γλῶσσά μου ἀπολέση με;
- 23** [1] κύριε πάτερ καὶ δέσποτα ζωῆς μου,
μὴ ἐγκαταλίπῃς με ἐν βουλήῃ αὐτῶν,
καὶ μὴ ἀφήῃς με πεσεῖν ἐν αὐτοῖς.
[2] τίς ἐπιστήσει ἐπὶ τοῦ διανοήματός μου μάστιγας
καὶ ἐπὶ τῆς καρδίας μου παιδείαν σοφίας,
ἵνα ἐπὶ τοῖς ἀγνοήμασίν μου μὴ φείσωνται
καὶ οὐ μὴ παρῇ τὰ ἀμαρτήματα μου,
[3] ὅπως μὴ πληθυνθῶσιν αἱ ἀγνοιαί μου
καὶ αἱ ἀμαρτίαι μου πλεονάσωσιν
καὶ πεσοῦμαι ἔναντι τῶν ὑπεναντίων
καὶ ἐπιχαρεῖται μοι ὁ ἐχθρός μου,
ὃν μακρὰν ἐστὶν ἡ ἐλπίς τοῦ ἐλέους σου;
[4] κύριε πάτερ καὶ θεὸς ζωῆς μου,
μετεωρισμὸν ὀφθαλμῶν μὴ δῶς μοι
[5] καὶ ἐπιθυμίαν ἀπόστρεψον ἀπ’ ἐμοῦ·
[6] κοιλίας ὄρεξις καὶ συνουσιασμὸς μὴ καταλαβέτωσάν με,
καὶ ψυχῇ ἀναιδεῖ μὴ παραδῶς με.
- 22** [27] Oh, that I had a guard upon my mouth
and upon my lips a seal of prudence,
so that I may not fall because of them
and my tongue may not destroy me!
- 23** [1] O Lord, Father and Master of my life,
do not abandon me to their plan,
do not let me fall among them.
[2] Who will set whips upon my thinking
and discipline of wisdom upon my heart
so that they might not spare my inadvertent sins
and he may not let my transgressions go?
[3] Thus, may my acts of ignorance not be multiplied,
or my sins proliferate
lest I fall before (lit. the) my opponents
and my enemy rejoices over me.
[Far from them is the hope of your mercy.]
[4] O Lord, Father and God of my life,
do not give me a haughty look,
[5] and turn desire away from me.
[6] Let not the desire of the belly and lust gain control of me,
and do not give me over to a shameless soul.